

Hebräisch-akkadische Entsprechungen

1. Zahlen (Zählzahlen)

מספרים

Arabisch			Akkadisch	Hebräisch	
'ahad	أَحَد	1	ištēn	אֶחָד	eḥad
wāḥid	وَاحِد				
'itnān	إِثْنَان	2	šinā	שְׁתַּיִם	shtáyim
ṭalāṭa	ثَلَاثَة	3	šalāšat	שְׁלֹשׁ	shalosh
'arba'a	أَرْبَعَة	4	erbēt	אַרְבַּע	arba'
ḥamsa	خَمْسَة	5	ḥamšat	חֲמֵשׁ	ḥamesh
sitta	سِتَّة	6	šeššet	שֵׁשׁ	shesh
sab'a	سَبْعَة	7	sebēt	שִׁבְעַ	sheva'
ṭamāniya	ثَمَانِيَة	8	–	שְׁמוֹנֶה	shmóne
tis'a	تِسْعَة	9	tišīt	תֵּשְׁעַ	teysa'
'ašara	عَشْرَة	10	ešeret	עֶשֶׂר	'éser
mi'a	مِئَة	100	mât	מֵאָה	me'a
'alf	أَلْف	1000	līm(i)	אֶלֶף	élef

2. Personalpronomen

כינויי גוף

		Arabisch	Akkadisch	Hebräisch			
Singular	1.	'anā	أَنَا	anāku	אֲנִי	ani	ich
	2. m.	'anta	أَنْتَ	atta	אַתָּה	ata	du (m.)
	2. f.	'anti	أَنْتِ	atti	אַתְּ	at	du (f.)
	3. m.	huwa	هُوَ	šū	הוא	hu	er
	3. f.	hiya	هِيَ	šī	היא	hi	sie
Plural	1.	naḥnu	نَحْنُ	nīnu	אֲנַחְנוּ	anaḥnu	wir
	2. m.	'antum	أَنْتُمْ	attunu	אַתֶּם	atem	ihr (m.)
	2. f.	'antunna	أَنْتُنَّ	attina	אַתֶּן	aten	ihr (f.)
	3. m.	hum	هُمْ	šunu	הֵם	hem	sie (m.)
	3. f.	hunna	هُنَّ	šina	הֵן	hen	sie (f.)

3. Präpositionen, Partikeln, Konjunktionen

מילות יחס, מיליות, מילות חיבור

elī	auf	על	'al	auf	על השולחן יש ספר.	Auf dem Tisch ist ein Buch.
ana	zu, nach, gegen	ל, אל	el, le-	zu, nach		
ina	in, aus, durch, mittels	ב	be-	in, mit, ...	אני בבית.	Ich bin im Haus / zu Hause.
kīma	wie, anstelle von	כ, כמה	kmo, ke-	wie	היא כמו אחותה	Sie ist wie ihre Schwester.
ištū	weg ... von, seit, nachdem	מן, מ-	min, mi-	von	אני מברלין.	Ich bin aus Berlin.
ittī	mit	את-	it-	mit (+ Suffix)	הוא מדבר איתי.	Er spricht mit mir.

		עם	'im	mit	קפה עם סוכר	Kaffee mit Zucker
adī	bis	עד	'ad	bis zu		
balūm	ohne, ohne Erlaubnis von	בלי	bli	ohne	קפה בלי סוכר	Kaffee ohne Zucker
šumma	wenn, falls	אם	im	wenn	אם את רוצה	wenn du (f.) willst
lū	oder	לו	lu	wenn, falls		
u	und	ו	ve	und	אני ואתה	ich und du
ū	oder	או	o	oder	תה או קפה?	Tee oder Kaffee?
išūm	haben	יש	yesh	es gibt	יש קפה?	Gibt es Kaffee?
mati	wann?	מתי	matay	wann?	מתי את בבית?	Wann bist du (f.) zu Hause?
kānum	dauerhaft / wahr sein	כן	ken	ja		
lā	nicht	לא	lo	nicht	אני לא רעב.	Ich bin nicht hungrig.
kalūm	alles	כל-	kol-	Gesamtheit, alle	כל הסטודנטים	alle Studenten
					כל סטודנט	jeder Student
ai, ē-	<i>Negation</i>	אי-	i-	<i>Negation: un-</i>	אי-אפשר	unmöglich
watārum	übergroß sein	יותר	yoter	mehr		
aššum	weil	משום ש-	mi-shum she-	weil		
ašrum	Ort	אשר	asher	<i>Relativpartikel</i>		
ša	<i>Relativpartikel</i>	ש-	she-	<i>Relativpartikel</i>		

4. Zeiten

זמן

ūmum	Tag	יום	yom	Tag	יום טוב לך!	Einen schönen Tag wünsche ich dir!
šattum	Jahr	שנה	shana	Jahr	שנה טובה!	Ein glückliches Neues Jahr!
edēšum	neu sein	חודש	ḥódesh	Monat	לפני חודש	vor einem Monat

5. Verben

פעלים

(alle Verben sind in der Perfektform 3.m.sg. zitiert)

gamārum	beenden, vollständig machen, vernichten	נגמר	nigmar (Nif'al)	zu Ende gehen, aufhören		
nadānum	geben	נתן	natan	geben		
rakābum	fahren, reiten	רכב	rakhav	fahren, reiten		
		רַכֶּבֶת	rakévet	Eisenbahn	תחנת רכבת	Bahnhof
		רֶכֶב	rékhev	Fahrzeug	יש לך רכב?	Hast du ein Auto?
banūm	bauen	בנה	bana	bauen	הוא בנה בית.	Er baute ein Haus.
leqūm	nehmen, empfangen	לקח	laqaḥ	nehmen		
malūm	voll sein/werden	מלא	mile (Pi'el)	füllen		
		מָלָא	male	voll		
šemūm	hören	שמע	shama'	hören	אתה שומע אותי?	Hörst du mich?
alākum	gehen	הלך	halakh	gehen	הלכתי לשוק.	Ich bin zum Markt gegangen.
amārum	sehen, erblicken	אמר	amar	sagen	מה אמרת?	Was hast du gesagt?
arākum	lang sein/werden	הארך	he'erikh (Hif'il)	verlängern		
		ארוך	arokh	lang	יום ארוך	ein langer Tag

ezēbum	verlassen, zurücklassen	עזב	‘azav	verlassen		
akālum	essen	אכל	akhal	essen	אכלתי לחם.	Ich habe Brot gegessen.
šatûm	trinken	שתה	shata	trinken		
wašābum	sitzen, sich setzen	ישב	yashav	sitzen		
šubtum	Wohnung	לשבת	la-shevet	sitzen (Inf.)		
walādum	gebären, hervor- bringen, zeugen	ילד	yalad	gebären		
		יָלַד	yéled	Kind, Junge	ילד טוב	ein braves Kind
emēdum	sich anlehnen, auferlegen	עמד	‘amad	stehen		
warādum	absteigen	ירד	yarad	absteigen, heruntergehen	הטמפרטורות יורדות.	Die Temperaturen sinken.
petûm	öffnen	פתח	pataḥ	öffnen	פתחתי את הדלת	Ich habe die Tür geöffnet.
paṭārum	lösen	פטר	paṭar	lösen	היא פטרה את הבעיה	Sie hat das Problem gelöst.
zakārum	sagen, nennen	זכר	zakhar	denken an, sich erinnern	אני לא זוכר.	Ich erinnere mich nicht.
elûm	aufsteigen	עלה	‘ala	hinaufsteigen, hinaufziehen		
wašûm	hinausgehen	יצא	yatsa	hinausgehen		
mašûm	entsprechen, genügen	מצא	matsa	finden		
šebērum	etw. zerbrechen (tr.)	שבר	shavar	etw. zerbrechen (tr.)		
lamādum	lernen, erfahren	למד	lamad	lernen		
edûm / idûm	kennen, wissen	ידע	yada ‘	wissen		
enûm	ändern	ענה	‘ana	antworten		
raḥāšum	überschwemmen	רחץ	raḥats	waschen		
šālum	fragen	שאל	sha’al	fragen		
labāšum	anziehen	לבש	lavash	anziehen	הוא לובש סוויטר וג'ינס.	Er trägt einen Pullover und eine Jeans.
šebûm	satt werden	שבע	šava ‘	satt werden		
ṭamkārum	Kaufmann	מכר	makhar	verkaufen		
mâtum	sterben	מת	met	sterben		
ši’āmum, šāmum	festsetzen	סם	šam	legen		
bakûm	weinen	בכה	bakha	weinen		
našāqum	küssen	נישק	nisheq (Pi’el)	küssen		
		נשק	nésheq	Waffe		

6. Körperteile

חלקי הגוף

tīnum	Auge	עין	‘áyin (pl. ‘enáyim)	Auge, Quelle	עיניים כחולים	blaue Augen
libbum	Herz	לב (לבבות)	lev (pl. levavot)	Herz		
uznum	Ohr	אוזן	ózen	Ohr		
idum	Arm	יד	yad	Hand		
napištum	Kehle	נפש	néfesh	Kehle, Seele		
pānum	Vorderseite	פנים	panim	Gesicht, Oberfläche		
pûm	Mund	פה	pe	Mund		
rēšum	Kopf	ראש	rosh	Kopf		

šinnum	Zahn	שן	shen	Zahn		
appum	Nase	אף	af	Nase		
ešemtum	Knochen	עצם	‘etsem	Knochen		
lišānum	Zunge	לשון	lashon	Zunge, Sprache	לשון במקרא	die (hebräische) Sprache der Bibel

7. Menschen

אנשים

abum	Vater	אב	av	Vater	אבא	Papa
ummum	Mutter	אם	em	Mutter	אמא	Mama
aḥum	Bruder	אח	aḥ	Bruder		
bēlum	Herr	בעל	bá‘al	Ehemann		
mārum	Sohn	מר	mar	Herr (Anrede)	מר כהן	Herr Cohen
aššatum	Ehefrau	אשה	isha	Frau, Ehefrau		
nišū	Menschen, Leute	נשים	nashim	Frauen (Pl.)		
šumum	Name	שם	shem	Name	מה שםך?	Wie ist dein Name?
aḥātum	Schwester	אחות	aḥot	Schwester		
emum	Schwiegervater	חם	ḥam	Schwiegervater		
ibrum	Gefährte, Freund	חבר	ḥaver	Gefährte, Freund		

8. Berufe

מקצועות

šarrum	König	שר	šar	Minister	שר החוץ	Außenminister
šaṭārum	(nieder)schreiben	שטר	shoter	Polizist		
			mishṭara	Polizei		
			shṭar	Geldschein		
		נגר	nagar	Tischler		

9. Welt

העולם

nārum	Fluss	נהר	nahar	Fluss		
šadūm	Berg, Gebirge	שדה	šade	Feld		
mû	Wasser	מים	máyim	Wasser	כוס מים	ein Glas Wasser
išum	Baum, Holz	עץ	‘ets	Baum, Holz	יש עץ על יד הבית.	Es steht ein Baum neben dem Haus.
karānum	Wein	כרם	kérem	Weinberg		
šamû	Himmel	שמים	shamáyim	Himmel	שמים וארץ	Himmel und Erde
eršetum	Erde	ארץ	érets (m. Art.: ha- árets)	Land, Erde	ארץ ישראל	das Land Israel
warḥum	Monat	ירח	yaréaḥ	Mond		
kakkabum	Stern	כוכב	kokhav	Stern		
qaqqarum	Erdboden, Erde	קרקע	ḳarḳa‘	Erdboden		

10. Essen

אוכל

šamnum	Öl, Fett	שמן	shémen	Öl, Fett		
ak(a)lum	Nahrung	אכל	ókhel	Essen		

11. Infrastruktur

תשתיות

bītum	Haus	בית	báyit	Haus	אבא בבית.	Vater ist zu Hause.
ālum	Stadt	אהל	óhel	Zelt		
kussûm	Thron	כסא	kise	Stuhl	אני יושב על כסא	Ich sitze auf einem Stuhl.
sūqum	Straße, Gasse	שוק	shuq	Markt	התפוחים מהשוק	Die Äpfel sind vom Markt.
šakānum	setzen, stellen, legen	שכן	shakhen	Nachbar	השכנים נחמדים.	Die Nachbarn sind nett.
		שכונה	shkhuna	Stadtviertel, Siedlung, Kiez		
diyānum, dānum	richten	בית-דין	bet din	Gericht (Ort, Institution)		

12. Kultur und Religion

דת ותרבות

ilum	Gott	אל	el	Gott		
------	------	----	----	------	--	--

13. Tiere

בעלי חיים

kalbum	Hund	כלב	kélev	Hund	כלב וחתול	ein Hund und eine Katze
imērum	Esel	חמור	ḥamor	Esel		

14. Eigenschaften

תכונות

emūqum	Kraft, Gewalt	עמוק	'amok	tief		
kašārum	knüpfen	קצר	ḳatsar	kurz		
kānum	fest / dauernd sein / werden	נכון	nakhon	richtig		
kabātum	schwer sein / werden	כבד	kaved	schwer		
qerēbum	sich nähern	קרוב	ḳarov	nahe	אני גר קרוב לאוניברסיטה.	Ich wohne nahe der Universität.
qerbum	Mitte, Inneres					
šanûm	zweiter, anderer	שונה	shone	anders		
esērum	einschließen	אסור	asur	verboten		
ešērum	günstig sein / werden,	ישר	yashar	gerade, geradeaus		
rabûm	groß	רב	rav	1. viel 2. Rabbiner	תודב רבה.	Vielen Dank.
kabtum	schwer, gewichtig	כבד	kaved	schwer		
šanûm	anderer	שני	sheni	zweiter		
šalāmum	unversehrt / günstig sein	שלם	shalem	ganz, vollständig, intakt		
martum	Gallenblase	מר	mar	bitter		
qatānum	klein / gering sein	קטן	qaṭan	klein, gering		
mi'ādum	viel, zahlreich	מאד	me'od	viel, zahlreich		
ṭi'ābum, ṭabum	gut	טוב	tov	gut	לילה טוב.	Gute Nacht.
mâtum	tot sein, sterben	מת	met	tot, Toter		
imittum	rechte Seite	ימין	yamin	rechte Seite, rechts		
šumēlum	linke Seite	שמאל	šmol	linke Seite, links	בצד שמאל	auf der linken Seite

ri'āqum	leer / untätig sein	רק	reḵ	leer	הבקבוק ריק	die Flasche ist leer
zikařum	Mann	זכר	zakhar	männlich	זכר ונקיבה.	Männlich und weiblich.
edēřum	neu sein	חדש	ḥadash	neu	טלפון חדש	ein neues Telefon
arākum	lang sein / werden	ארוך	arokh	lang	שיחה ארוכה	ein langes Gespräch

15. Abstrakta

מושגים מופשטים

iřdum	Fundament	יסוד	yesod	Basis, Grundlage		
mūtum	Tod	מות	máyvet (st. cs. mot)	Tod		
ṭēmum	Verstand, Plan	טעם	ṭá'am	Geschmack		
birītum	Zwischenraum	ברית	brit	Bund	ארצות הברית	die USA („die Länder des Bundes“)
sadāřum	ständig / regelmäßig tun	סדר	séder	Anordnung	הכול בסדר.	Alles in Ordnung.
maḥīřum	Gegenwert, Kurs	מחיר	mehir	Preis		
wēdum	einzig, allein	יחד	yáḥad	zusammen		
		יחיד	yaḥid	einzig	הספר היחיד	das einzige Buch
zamāřum	singen	זמר	zémer	Gesang		
			tizmóret	Orchester		

16. Gegenstände

חפצים

kaspum	Silber	כסף	késeř	Silber, Geld		
řābūm	Truppe, Leute	צבא	tsava	Heer, Armee	צבא להגנת ישראל (צה"ל)	Israel Defence Forces (IDF)
muḥḥum	Schädel	מח	móah	Gehirn		
iřātum	Feuer	אש	esh	Feuer		
řiqlum	Schekel	שקל	shékel	Schekel		
abnum	Stein	אבן	éven	Stein		
nazāqum	sich ärgern, Kummer haben	נזק	nézeḵ	Schaden		
kāřum	Becher	כוס	kos	Tasse, Glas	כוס קפה	eine Tasse Kaffee
ṭabāḥum	schlachten	מטבח	miṭbah	Küche		
qūm	Gefäß und Hohlmaß	קומקום	ḵumḵum	Wasserkocher		
dāmum	Blut	דם	dam	Blut		
nūřum	Licht	נר	ner	Kerze		
řittum	Schlaf	שנה	shena	Schlaf		
řapāřum	schicken; schreiben	ספר	sefer	Buch	זה ספר טוב?	Ist das ein gutes Buch?
			sofer	Schriftsteller	עמוס עוז סופר ישראלי.	Amos Oz ist ein israelischer Schriftsteller.
			sifrut	Literatur		
řalālum	liegen, sich niederlegen	צוללת	tsolelet	U-Boot	צוללת גרמנית	ein deutsches U-Boot

17. Farben

צבעים

warqum	grün, Grünzeug	ירק	yaroḵ	grün	תפוח ירוק	ein grüner Apfel
			yeraḵot	Gemüse	פירות וירקות	Obst und Gemüse